

HANNA HORINA

Traduttrice giurata e interprete con esperienza consolidata
Specializzata negli ambiti legale, giudiziario e istituzionale

Iscritta CCIAA Torino • Socia AITI • Mediattrice interculturale certificata

Torino, Italia | ☎ 351 57 57 609 | ✉ hanna.horina@gmail.com



ESPERIENZA PROFESSIONALE

DIACONIA VALDESE, TORINO
(Aprile 2025 – in corso)

Mediattrice interculturale e interprete (IT<>UA) – Attività di mediazione linguistico-culturale e interpretariato in due ambiti: supporto scolastico a minori ucraini e Progetto SAI, con interventi diversificati in base alle esigenze dei beneficiari.

CROCE ROSSA ITALIANA/IFRC
(Dicembre 2024 – Luglio 2025)

Traduttrice, interprete e mediattrice interculturale (IT<>UA/RU) – Progetto EU4HELP, finanziato dalla Commissione Europea (DG SANTE): supporto psicosociale alle persone colpite dalla crisi ucraina in Piemonte.

CAMERA DI COMMERCIO ALESSANDRIA-ASTI
(Luglio 2024)

Esperta valutatrice tecnico-professionale (IT<>UA) – elaborazione delle prove, conduzione dei colloqui e valutazione delle competenze per l'iscrizione al Ruolo Periti ed Esperti.

MINISTERO DELLA DIFESA, MARINA MILITARE,
tramite Inlingua s.r.l. Napoli
(Febbraio – Aprile 2024)

Interprete (IT<>UA) in ambito istituzionale per la Marina Militare.

ASSOCIAZIONE PSICOLOGI NEL MONDO,
TORINO (Aprile 2023 – Maggio 2025)

Mediattrice interculturale e interprete (IT<>UA/RU) in progetti di supporto psicologico rivolti a persone colpite dalla crisi ucraina.

FONDAZIONE PAIDEIA, TORINO
(Aprile 2023 – Aprile 2026)

Mediattrice interculturale, traduttrice e interprete (IT<>UA/RU) – Progetto Ucraina: mediazione a favore di famiglie con disabilità nei contesti sanitario, scolastico e sociale; accompagnamento durante le visite e traduzioni in ambito legale.

MINISTERO DELL'ISTRUZIONE E DEL MERITO,
presso gli IC di Vigone e Trofarello
(Aprile 2022 – Giugno 2023)

Esperta esterna in mediazione linguistico-culturale (IT<>UA) – Progetto SOS Ucraina, mediazione a supporto dell'inclusione scolastica di minori ucraini e del dialogo scuola-famiglia.

SOC. COOP. FACEWORK TORINO
(Aprile 2022 – Aprile 2023)

Mediattrice interculturale (IT<>UA/RU) – Progetto CAS: mediazione linguistico-culturale e supporto all'inserimento dei rifugiati ucraini nel sistema di accoglienza; traduzioni legali.

RAI

(Marzo 2022 – Luglio 2022)

Interprete (IT<>UA) per i programmi televisivi "Che succede" e "Oggi è un altro giorno".

ASSOCIAZIONE MULTIETNICA DEI MEDIATORI
INTERCULTURALI ETS – AMMI, TORINO
(Marzo 2022 – Marzo 2023)

Mediattrice interculturale, traduttrice e interprete (IT<>UA/RU) – Progetti SOS Ucraina, Spazio Zeroisei, Traguardi: mediazione linguistico-culturale, attività di formazione sulla crisi ucraina e sull'accoglienza dei rifugiati, supporto all'integrazione di famiglie vulnerabili e minori.

MINISTERO DELLA GIUSTIZIA
(Dicembre 2022 – in corso)

Consulente Tecnico d'Ufficio, traduttrice giurata e interprete (IT<>UA/RU) – Traduzione giurata di atti legali e interpretariato in ambito giudiziario per Tribunali, Procure e Forze dell'Ordine in Piemonte.

MINISTERO DELLA SALUTE, HUB ASL TO-5
tramite Soc. Coop. Senza Frontiere
(Marzo 2022 – Dicembre 2022)

Mediattrice interculturale (IT<>UA/RU) in ambito sanitario: mediazione linguistico-culturale e supporto all'accoglienza dei rifugiati ucraini (valutazioni iniziali, prime visite, orientamento ai servizi territoriali).

INCARICHI PRIVATI
(Febbraio 2022 – in corso)

Traduzioni giurate, interpretariato e mediazione interculturale per privati (IT<>UA/RU); traduzioni e accompagnamento notarili, supporto alle pratiche migratorie, orientamento ai servizi territoriali e accompagnamento all'integrazione socio-lavorativa di rifugiati e migranti.

PREFETTURA DI TORINO,
tramite Coop. Liberi Tutti
(Maggio 2021 – Gennaio 2022)

Interprete (IT<>UA/RU) presso la Commissione territoriale per il riconoscimento della protezione internazionale.

QUESTURA DI TORINO
(Febbraio – Aprile 2018)

Tirocinio formativo presso Questura di Torino, Ufficio Immigrazione (IT<>UA/RU): accoglienza dei richiedenti protezione internazionale, interpretariato e traduzione documentale durante i colloqui.

FORMAZIONE E QUALIFICHE PROFESSIONALI

ASSOCIAZIONE ITALIANA TRADUTTORI E
INTERPRETI (AITI) dal 2024

Iscrizione come socia aggregata, numero tessera 224072.

CAMERA DI COMMERCIO DI TORINO dal 2023	Iscrizione al ruolo di Perito ed Esperto, Traduttore e Interprete, Sottocategoria lingua ucraina numero iscrizione 1538.
IUSTO REBAUDENGO 2017 – 2018	Specializzazione in Mediazione Interculturale della Regione Piemonte - Certificato n.A43832/2018.
INTERREGIONAL ACADEMY OF PERSONNEL MANAGEMENT, KYIV (UCRAINA)	Laurea magistrale in Business Management (2012–2013) Laurea in Management del turismo e del settore alberghiero (2009–2012)
AGGIORNAMENTO PROFESSIONALE	
INFOR ELEA	Corso di formazione professionale: Elementi di intelligenza artificiale 40 ore – 2 CFU
CROCE ROSSA ITALIANA / MHPSS INTERNATIONAL MOVEMENT HUB	• Mental health, human rights and recovery; • Creating child-friendly spaces; • Psicologia delle migrazioni; • BLSD/DAE.
AGENZIA DELLE ENTRATE DI TORINO / COMUNE DI TORINO / ASGI	Seminari e aggiornamenti per mediatori interculturali (diritto dell'immigrazione e accoglienza).
PROGETTO INCOM	Educazione finanziaria degli immigrati.
MANAGER SRL, TORINO	Responsabilità, reati contro la PA e ruolo del Responsabile della prevenzione della corruzione (R.P.C.)

COMPETENZE

LINGUA MADRE	Ucraino, Russo
LINGUE STRANIERE	Italiano C2, Inglese C1
COMPETENZE PROFESSIONALI	Traduzione giurata, legale, notarile, amministrativa e medico-sanitaria; interpretariato in ambito giudiziario e nei servizi pubblici; mediazione linguistico-culturale nei contesti sanitario, scolastico e sociale; gestione di documentazione sensibile.
COMPETENZE TRASVERSALI (SOFT SKILLS)	Esperienza consolidata nella gestione di contesti sensibili e complessi; comunicazione interculturale avanzata; ascolto attivo; collaborazione in équipe multidisciplinari; autonomia operativa e flessibilità; problem solving; precisione nella gestione di dati e documentazione; rispetto rigoroso del segreto professionale e dei protocolli di riservatezza; public speaking in contesti professionali e istituzionali.
COMPETENZE INFORMATICHE	Sistemi operativi (MacOS, Windows, Ubuntu, iOS, Android), pacchetto Office, piattaforme di comunicazione e collaborazione (Zoom, Skype, Google Meet, Google Drive/Docs/Calendar), strumenti CAT e di supporto alla traduzione (Trados, DeepL, IA), gestione documentale digitale.
VOLONTARIATO	• Associazione Sicuri in Italia – volontariato civico per l'emergenza Ucraina (2022). • Senzatomica SGI Torino – cicerone per la mostra sul disarmo nucleare (2018). • Amministrazione comunale della città di Kherson (Ucraina) – volontariato civico (2010–2013).
HOBBY	Yoga, viaggi e attività culturali.
DISPONIBILITÀ	Disponibile per trasferte in Europa e all'estero. Patente di guida categoria B, automunita.
REFERENZE	Disponibili su richiesta.

Autorizzo il trattamento dei dati personali ai sensi del Regolamento UE 2016/679 (GDPR).

Torino, 27 luglio 2026

